

La Tradició Catalana

Setmanari Catòlic

UN bon xocolata no ha d'esser ni amarg ni, en courer-lo, espés. —L'amargor en els xocolates consisteix en deixar-li la pell del cacau, que es de tó amarg, i l'espessor s'obté per la barreja de farina de galleta, fécula, etc., etc.

Per aixó, tota persona de bon paladar i técnica en la materia no l'accepta ni amarg ni que espesseeixi.

Un xocolata ideal i perfet es el

Xocolata Torras

per esser perfectes les seves fórmules.

Nom i marca registrats

Probèu-la i no en pendrèu d'altra

OPORTUNITAT

Cal no despreciar la oportunitat que's presenta per a poguer adquirir a preus de regal tota classe de vànoves.

La Casa Massias ne posseheix un importantíssim stok y, ab motiu de l'ampliació dels seus locals, les ofereix al públich a preus baratíssims.

Visiti'ls seus escapàrates y's convencerà de la certesa d'aquest anunci.

No dubtèm, donchs, que aprofitant la ocasió que se li presenta comprarà a la Casa Massias alguna de les baratíssimes

VANOVES



Las cajas de **LITINOIDES sin vaso**, véndense en todas partes y resultan muy económicas. Pero también se regala un **magnífico vaso** propio para mesa, resistente, elegante, sin inscripción alguna, al que lo solicite, comprando: un lote de tres cajas **LITINOIDES SERRA** en que se incluye el vaso perfectamente acondicionado.

A. Serra Pamies - Apartado, 26 - Reus

TISANE CISBEY

(dita de SANTÉ)
dels Frares de la Trapa
Composta únicament de plantes medicinals

Laxant-Depuratiu-Vegetal



Remey contra **Restrenyiment** y les afeccions derivades, mals del **Estómach** y dels **Ronyons**, **Vicis de la Sang**, **Grans**, **Congestions**, **Migranyes**, etc.

La naturaleza produce todo lo necesario al hombre para nutrirse, vivir y curarse.

Preu 3 pessetes

EN VENDA:

Farmacia del **Dr. Cardelús**

OLOT

Demaneu mostres gratis.

OPORTUNIDAD

Se vende establecimiento de ventas al detall de comestibles y carnicería con todo el mobiliario, situado abajo junto a las fábricas de CASTELLFULLIT DE LA ROCA (término de Montagut).

Se vende establecimiento de ventas al detall de comestibles y carnicería con todo el mobiliario, situado abajo junto a las fábricas de CASTELLFULLIT DE LA ROCA (término de Montagut).

Dirigirse a

RAMÓN SALA, de Castellfullit de la Roca.

Tocinería y embutidos

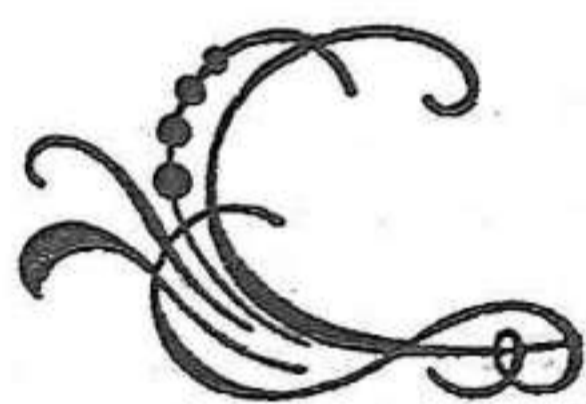


Teléfono, 137

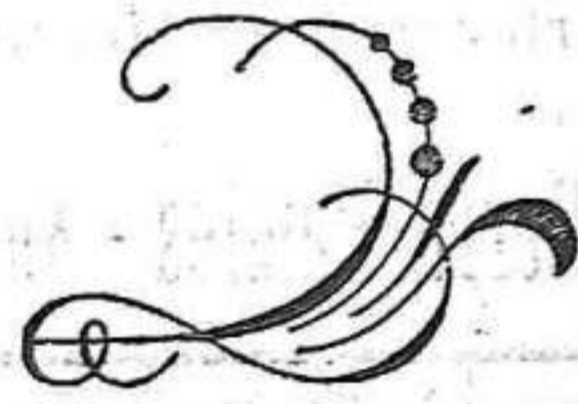
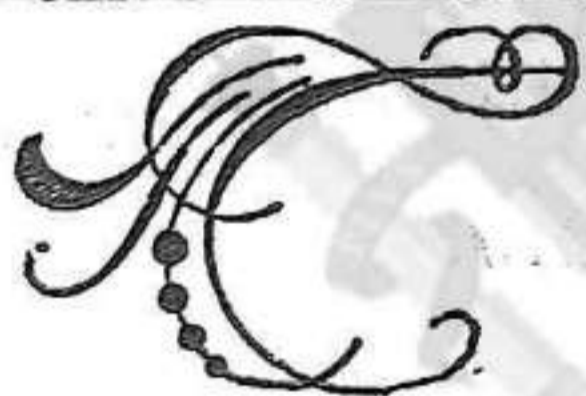
Sufre usted del estómago?

Le cuesta digerir los alimentos?

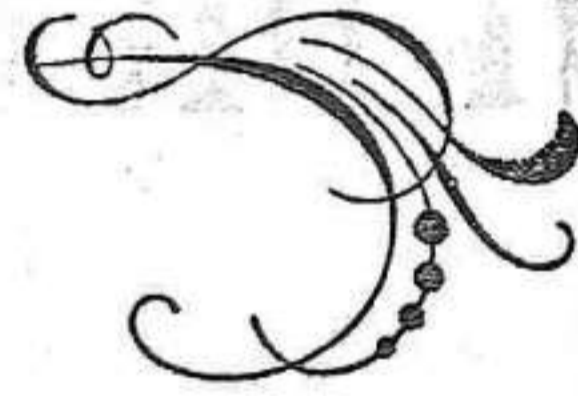
Se marea?...



Pruebe la



y se curará



Tiene, además, las mismas aplicaciones que la mejor magnesia efervescente.

¡Por esto es la mejor!

LA TRADICION CATALANA

SETMANARI CATÓLICH

PER LA MODESTIA CRISTIANA

Ab motiu de la publicació de «Un libro sólo para señoras.... y también para caballeros», escriu el simpàtich «Friend»:

«Hoy la mujer es arrastrada por la corriente vertiginosa de la moda; la moda es como su dios y le obedece, esclava y humilde; aunque aquella nefanda y perversa deidad le imponga las más dolorosas y terribles tribulaciones: un vestido ridículo, antiestético, contrario a lo más elemental de la moralidad, no importa; si es ordenanza y mandato de la moda, la mujer lo adopta todo. Que ella misma y sus hijas, de tal suerte «deshabillées» semejan unas auténticas hetairas, no importa. Acátese el imperio, el mandato de la moda y perezca todo, hasta la dignidad de mujer, el pudor, la misma honra... Todo se supedita al ídolo de los tiempos modernos. La mujer ya casi no sabe más que «causer chiffons», hablar y discutir de trapos y cintajos, nunca suficientes a cubrirlas honestamente.

¿Cómo hablar de este enojoso y nauseabundo asunto sin montar en cólera, sin proferir los justos dicterios y calificativos a que se han hecho acreedoras las mujeres del día, con sus incalificables desnudeces y puercos andares?

Si. Un doctísimo escritor, un cultor de la ciencia, un hombre dado a altas especulaciones y avezado a profundas lucubraciones, el Dr. D. I. Gomá, ha podido y sabido escribir, señoras y señoritas de todos mis respetos, un libro admirable, por el fondo y por la forma. Y este libro habla largo y tendido sobre el asunto precipitado: *sin lastimarnos*. La más exigente de las

damas, la más avanzada de las demasiado avanzadas señoritas, leerá este libro; soportará, si queda un adarme de razón y de sentido común, la lectura de estas páginas sencillamente convencedoras y... si alguna arrojara con enojo el libro, podríamos repetirle aquello del clásico: «Arrojar la cara importa, que el espejo no hay por qué». Arroje usted su desnudo cuerpo a los mil demonios que la tienen aprisionada en sus engaños y falsías de mentida elegancia, que el libro no sólo es razonable, sino que, de cabo a rabo, es la misma razón discurriendo por pluma de oro del egregio escritor moralista doctor Gomá.

Pues sí, muy señoras mías y señoritas, todas amabilísimas y discretas y bellas, con bellezas de ensueño: o usted lee el libro «Las modas y el lujo ante la ley cristiana, la sociedad y el arte», obra magistral y llena de doctrina del doctor Gomá, o de rehusar de antemano su lectura, yo habré de creer que no hay redención posible para la ridiculez y la inmoralidad conjuntas, reinantes entre las hijas de Eva y las de hoy día.

Pero queda en usted, en ustedes, señoras y señoritas, un fondo de bondad; el cristianismo nunca actúa en vano; en usted y ustedes hay un recoveco de la conciencia no maleado por el Moloch de la moda impúdica. En este surco, en ese «petit sillón» actuará el germen ideológico de este libro bello áureo del ilustre doctor Gomá. «Sin lastimáros», en conversación apacible y convincente, ferreamente convincente, se enterará usted y hará enterar a otras damas y señoritas de un asunto, de unos asuntos de vibrante y llameante actualidad.

El libro «Las Modas y el Lujo», en segunda edición, es todo él una «causerie» para damas y señoritas, y con señoritas y damas del día.

Léame usted este libro; «lisez moi ça!».

Les dames americanes han constituït una gran Lliga per a combatre les modes indecoroses. No volen escots, ni braços nusos, ni faldilles de pam, ni mitges de carn, ni clatells pelats. Tampoch volen que'ls establiments de comerç propaguïn aquestes modes y'ls boicotejaràn si les propaguen. A grans mals, grans remeys.

A Xicago, el V Congrés de Dames Catòliques ha pres per unanimitat aquest interessant acort:

«Les escandaloses violacions de la modestia en el vestir y en l'honestat cristianes han d'animarnos a defensar, individualment y colectivament, de paraula ò ab obres, aquells principis cristians que són la base de la vida honesta. Nosaltres ens comprometèm a fer tot quant de nosaltres depengui, en els camps religiós y civil, per a defensar els nostres fills de la influencia deletèrea de la literatura, de la moda y del teatre immoral, y a reconstruir una efectiva conciencia pública per medi d'una premsa, d'una moda y d'un teatre honestos».

Retallèm:

«*Son merecedoras de que públicamente se las arroje del Templo.*—Tarde o temprano, en esta vida o en la otra, la justicia de Dios descargará sus golpes contra la mujer que le insultó por su vestir escandaloso.

Pluguiese a Dios que se deslindasen ya los campos. Quien desee servir de escándalo, de incentivo al mal, de continua tentación... quien vista lo mismo que los paganos y los gentiles... por Dios que no vaya al templo... que no profane así las cosas santas de la religión, que no se burle de la pureza de nuestra santa fe; quien haga paces con el pecado, que no pretenda vivir de la fe ni de los sacramentos, que son cosas incompatibles...

Por amor a Dios, por amor a la Patria, por amor a vuestra familia y a vuestra misma alma, vestid, damas, con modestia cristiana».

AL VOLTANT DEL RAMAL ANGLÉS-EMPALME

Una bona nova podèm avuy anunciar als nostres lectors que, ab tota seguretat, influirà en els Consellers de la Companyia del Ferrocarril d'Olot per a la ràpida construcció del Ramal Anglès-Empalme, que tant beneficiaria a la nostra bella comarca y als propis interessos de dita Companyia.

Se tracta de la concessió del segon tros de la carretera d'Anglés a la provincial de Vich, comprès entre Osor y Sant Hilari Sacalm, que'l nostre distingit amic Sr. Malagrida ha recabat del Director

General d'Obres Públiques, a prechs dels no menys amichs y suscriptors els Srs. Massanella y Vila, Arcalde y Secretari, respectivament, de Sant Hilari de Arger.

Per la íntima relació que s'estableix entre l'esmentada carretera, la construcció de la qual tantes vegades havien promès als seus electors els diputats per aquell districte del antich règim, y'l projecte del Ramal Anglès-Empalme, tenim el gust de publicar la carta del Director General al Sr. Malagrida, y una altra de D. Tomàs de Cendra, escrita des del Soler de Monsolí al propi D. Manuel en contestació a la gaya nova, que, com veurà el lector, revela la capital importancia que tindrà la nova carretera per al foment de la riquesa del país y l'aument de tràfec que, ab el Ramal, adquiriria el Ferrocarril d'Olot.

Diu aixís la carta primera:

«Sr. D. Manuel Malagrida 29 julio 1926.
Muy distinguido Sr. mío: El trozo 2.º de la carretera de Anglés a la provincial de Vich, que V. me tiene recomendado con tanto interés, figura incluido en la relación de las carreteras que constituyen solución de continuidad remitidas por las Jefaturas, y se incluirá entre los primeros a subastar con cargo al Presupuesto extraordinario.

Mucho celebraré poder complacerle cuando llegue esta ocasión y sabe soy suyo afectísimo amigo, s. s. q. e. s. m. *Gelabert*».

La del Sr. de Cendra, escrita des de las Guillerías en els seus principals fragments:

Es esta buena nueva, como un *Gloria in excelsis*, que, cuando la subasta, podremos cantar los que, en este corazón de las Guillerías, poseemos una riqueza forestal sin par en su exuberante producción, pero dormida por no tener posible avío, por su natural declive por Osor, hacia la estación de Anglés. Así se halla toda la extensa zona hidrológica de la Riera de Osor que coge los términos de Santas Creus, Osor, El Coll, Monsolís, Carós, y la mejor parte de Susqueda y San Hilario que encierran montes incomparables para la más intensa producción de maderas de construcción, taller y sobre todo para tonelería y carbones; y aun para otras variadas aplicaciones secundarias, como la pequeña tornería, que podrían beneficiarse a la sombra del facil acarreo.

Una pequeña parte de esta producción, por la parte alta de la cuenca, se salva ahora, apenas, (con ayuda de mulos de basto) forzando la contrapendiente, hasta San Hilario con unos 50 kilómetros hasta estación f. c. Hostalrich; mientras que con el trozo de carretera que nos ocupa, se hallarán las mercancías a un promedio de solo 15 kms., siempre en declive y sin contrapendiente hasta Estación Anglés.

Estas consideraciones, amigo D. Manuel, me llevan de la mano

al otro asunto, que tenemos hablado, sobre la viabilidad del ramal de f. c. de Anglés al Empalme; o, mejor dicho, sobre el aumento de carga, y aún de pasajeros, que, con dicho ramal, alcanzaría el f. c. de Olot, atajando por Santa Coloma, lo que se dirigiera a Barcelona que es lo principal.

La privilegiada situación de Anglés, donde empieza el río Ter a ensancharse en feraz vega; y en que las ricas comarcas de La Selva y La Garrotxa limitan y se enfrentan con los altos montes de Las Guillerías, cubiertos de castaños y toda clase de árboles maderables, hace que afluyan naturalmente allí, en estrella, seis carreteras del Estado; de La Selva las de Estañol y Sta. Coloma; de La Garrotxa la de Las Serras y valle de Llémana (En Bonmatí); y de la montaña las de Olot y de Osor.

Todas aportan a Anglés, o sus cercanías, hasta dos kilómetros. sus abundantes productos de maderas, carbón, corcho, grano, frutas, etc.

Pero como se halla solo a 16 klms. de Gerona, resulta que sale a cuenta acarrear una gran parte de las mercancías para Barcelona, hasta estación Gerona, prescindiendo del f. c. de Olot.

Así que, lo que sale en carros, sobre todo del mismo Anglés y de Osor, cuya ida y vuelta en un día, se hace cómodamente por la poca distancia, bien puede estimarse en más de cuatro vagones diarios. Y si a ello, pudiera sumarse, a no tardar, lo que aporte la indicada carretera a construir hasta San Hilario, bien puede doblarse la cuantía de la carga.

Pero aún hay más. Y son las minas de excelente barita en término de Osor y a mitad y dentro del propio trazado del trozo 2.º de la carretera nombrada; mineral cuya explotación hoy no puede beneficiarse por los crecidos gastos de mulos de reata.

Ahora bien; si con el ramal de f. c. de Anglés al Empalme, de solo 26 klms., a toda esta carga para Barcelona, estimable buenamente en unos diez vagones diarios, se le ahorra el acarreo (v. f. c. en su caso) hasta Gerona, y f. c. de esta a Empalme, en junto unos 50 klms. contra los 26 del proyectado ramal, fácil es prever que se acabaron los acarreos a Gerona.

Aún cabe añadir que tonelajes tan importantes como los de la papelera Torras de Bonmatí, que se acarrean también a Gerona, se aprovecharían, igualmente, del atajo f. c. por Sta. Coloma *Tomás de Cendra*.

Nosaltres, aprofitant una ocasió tan escayent y fentnos ressó del general sentir de les comarques d'Olot, Anglès y Santa Coloma de Farnés, preguèm una vegada més als distingits Srs. del Consell Administratiu del Ferrocarril d'Olot que vagin, sense dubtes ni miraments y posantse a tó de les exigencies modernes y'ls anhels populars, a la electrificació de tota la línia, ab la seguretat absoluta d'alcançar el més exclatant dels èxits.

M.

EL NOY QUE'S PERDÉ EN EL BOSCH

A primers del pròxim passat juny, s'ocupà la premsa de Madrid del cas extraordinari d'un noy de 3 anys que, extraviat en l'alta montanya de la provincia de Toledo y a la intemperie en dues nits d'intensa pluja, fou trobat al tercer dia dormint tranquilament, sense cap senyal d'haverse mollat.

Avuy podèm donar compte d'una relació autorisada del succés, insertant la següent carta del Pàrroco de la població ahont ocorregué, dirigida a una senyora de la Costa Catalana que li escrigué particularment, demanant se dignés enterarla respecte a lo que hi ha gués de veritat en el fet:

«Aldeaencabo de Escalona (Toledo), 28 de Junio de 1926.

Distinguida Señora: Por la mucha correspondencia que he tenido preguntándome datos acerca del suceso del niño perdido, me ha sido imposible contestar antes a su atta. del 4 corriente, haciéndolo con esta fecha.

El 29 de Abril último, y sobre las cuatro de la tarde, cundió la noticia por este vecindario de que el niño José Jiménez Jiménez, de tres años (que no es mudo, sino que habla muy poco) había desaparecido de su domicilio; y todos empezaron a buscarlo, haciéndolo sin parar un momento hasta las nueve del día 1 de Mayo, en que el vecino Jesús Paz, en medio de la sierra y sitio denominado El Berrocal (terreno donde los zorros, lobos y otras alimañas, hacen todos los años, incluso en estos días, antes y después del suceso, daños en los ganados), lo encontró dormido en una praderita, sin que, a pesar de la humedad que allí había, además de la gran cantidad de lluvia que cayó las dos noches en que faltó, sus ropitas (una camisa y un mandil que era lo único que llevaba) estuviesen mojadas, no presentando además señales de cansancio, ni de decaimiento, y sí los pies hinchados y arañados (cosa que no es de extrañar, dada la índole del terreno).

Cuando en su casa la madre le preguntó si no había tenido frío, hambre o miedo, contestó que *«No, porque una mujer de luto le había llevado debajo de un canto (o peña) y le abrigaba por la noche; y por eso no había tenido frío, hambre, ni miedo»*.

Llevado a la iglesia (lugar a donde, desde que a los pocos días de nacer fué bautizado, no había vuelto) al ver la Imagen de Ntra. Sra. de los Dolores dijo enseguida *«Que aquella mujer era la que le había tenido por las noches y le abrigaba»*.

Esto es lo que hay sobre el particular, que, sin ser lo que ha dicho

en los primeros momentos la prensa, no deja de ser maravilloso y extraordinario, por lo que el día veinte de este mes, y autorizado por el Emmo. Sr. Cardenal Arzobispo de Toledo, se hizo una romería, celebrándose el Santo Sacrificio de la Misa en el mismo sitio donde fué hallado dormido el referido niño, teniendo la alegría de ver que a pesar de lo accidentado del terreno y el numeroso personal que de muchos sitios vino, no ocurriera el más mínimo percance, sinó al contrario, reinar una gran alegría entre todos los romeros y acordar levantar una ermita en dicho sitio para poder dejar un recuerdo de este hecho, idea que con la voluntad del Altísimo y apoyo de los fieles pienso llevar a cabo.

Es de V. afmo. y s. s. In. C. J.

EUGENIO SERRANO».

NOTES INFORMATIVES

RELIGIOSES

- Santoral.**—22 Diumenge, XIII desp. de Pentecostès. Ntra. Sra. de la Font de la Salut. Sts. Hipòlit, b., Atanasi, b., y Filibert.
 23, Dilluns. Sts. Felip Benici, cfr., Lope, mr., y Sta. Teonila.
 24, Dimars. St. Bartoméu, ap. y mr., y Sta. Aurea, vg. y mr.
 25, Dimecres. Sts. Lluís, rey de França, Genís, y Sta. Patricia.
 26, Dijous. Sts. Ceferí, p., y Adrià, mr., y Sta. Rusela, vg.
 27, Divendres. St. Joseph de Calassanç, cfr. y fdr. La Transverberació del Cor de Santa Teresa de Jesús. St. Ruf, b.
 28, Dissabte. St. Agustí, b., dr. y fdr.

Quaranta Hores.—Continuen en la iglesia dels PP. Escolapis, essent l'exposició de S. D. M. de les 4 a les 8 el diumenge, y'ls demés dies de dos quarts de 7 a les 8.

Torn de Vetlla: la vinenta setmana correspon al grup quart.

Explicació Catequística.—Demà, en la iglesia Parroquial durant la missa de 12, y en la de Ntra. Sra. del Carme durant la de dos quarts de 11.

Iglesia Parroquial.—Demà, a les 9 del matí, Ofici Conventual.

Tots els dies feyners, a les 8 del matí, missa ab meditació per a la prosperitat de l'Obra dels Exercicis Parroquials.

Iglesia de Ntra. Sra. del Tura.—Avuy, Rosari y Salve a la nostra Patrona.

LECHERÍA DE FRANCISCO REIXACH, SAN FERREOL. NUMERO, 5. — SE SIRVE A DOMICILIO.

Iglesia de Ntra. Sra. dels Dolors.—Demà, a dos quarts de 7 del matí, missa de Comunió General ab plàtica, que farà celebrar per les socies difuntes l'Escola Dominical, ab motiu de la celebració de les bodes d'or. A les 8, la Congregació de la Immaculada y Sant Lluís Gonçaga celebrarà la missa de Congregació.

Divendres, a les 7 del matí, missa de la Congregació y Confraria de Ntra. Sra. dels Dolors, durant la qual se resarà la Corona.

Iglesia del Hospital.—Demà, a dos quarts de 9 del matí, missa del Patronat de la Immaculada y St. Antoni, rosari y plàtica.

Dilluns, a les 7, se farà l'exercici dedicat a les Animes.

Iglesia de Ntra. Sra. del Carme.—Avuy, a dos quarts de 8 del vespre, rosari y exercici *sabati*.

Demà, a les 8 del matí, missa de Comunió General per a la Cort Carmelitana. A dos quarts de 8 del vespre funció mesal del Sant Escapulari.

Divendres, a dos quarts de 8 del vespre, exercici del Sant Crist.

Dissabte, a les 8 del matí, missa de la Verge.

Iglesia dels PP. Caputxins.—Avuy, a dos quarts de 9 del vespre, se cantarà la Salve y'ls Goigs a Ntra. Sra. de Montserrat.

Dimars, a les 8 del matí, missa ab exposició en honor de St. Antoni.

Dijous, funció dels Dijous Eucarístichs, celebrant sa festa extraordinaria el chor de Sant Tarcisi, haventhi sermó.

Iglesia dels PP. Escolapis.—Avuy, a les 10 de la nit, l'Associació de l'«Adoració Nocturna» celebrarà Vetlla ordinaria corresponent al present mes.

Demà, misses a les 6 y 7, a dos quarts de 9 y a les 10.

Iglesia del I. Cor de Maria.—Avuy, a les 7 del vespre, ab exposició de S. D. M. se cantaràn solemnes Vespres per la Reverenda Comunitat. A continuació se farà la Novena.

Demà, a dos quarts de 8 del matí, missa de Comunió General ab plàtica preparatoria. A les 10, Solemne Ofici ab panegirich que dirà el Rev. P. Francesch Segú, Missioner del Immaculat Cor de Maria. A dos quarts de 8 del vespre, conclusió de la novena. Tots els fidels que havent confessat y combregat, visitin aquesta iglesia, per tot demà, poden guanyar Indulgencia Plenaria.

Dijous, a tres quarts de 7 del matí, exercici de l'Hora Santa.

Iglesia de la Divina Providencia.—Demà, a dos quarts de 10, missa del pobres de Sant Antoni, repartintse una almoyna del «Pa dels Pobres». A un quart de 6 de la tarda, Rosari y Via-Crucis.

Parroquial (forana) de S. C. les Fonts.—Demà, a dos quarts de 3 de la tarda, Rosari y Visita.

Doctor Don Joan Poch Ester.—Oculista.

ESPECIALISTA DEL OIDO, NAS Y GARGANTA. Ex-Metge ajudant del Dispensari Oftalmològich del Hospital de Santa Creu, y ex-Metge ajudant del Doctor Botey, de Barcelona.

Hores de visita: de 9 a 1 y de 2 a 6 de la tarda. Tots els dilluns.—Plaça de Alfons XII, núm. 4.—OLOT.—Entrada pel carrer de la Presó Vella.

LOCALS* **Sessió de la Comissió Municipal Permanent.**

—El passat dimars, se celebrà sessió pública ordinària de primera convocatorià, baix la presidència del Alcalde accidental Sr. Mir y ab assistència dels Vocals Srs. Buch, Bretcha, Gratacós y Puig, aprobantse l'acta anterior, llegida pel Secretari Sr. Daunis.

Ab referència al bestiar porquí del Escorxador públich, s'acordà el plech de condicions y al ensemps anunciar la subasta.

La distribució de cabals per al present mes, fou aprobada.

Al Negociat de Governació hi passà una sollicitut de varis vehins dels carrers de la Proa y Aygua, interessant s'ordeni la paralisació del funcionament de certa maquinaria instalada sense la deguda autorisació en el taller de fusteria establert en la segona d'aquelles.

Y, sense altres assumptes a tractar, s'axecà la sessió.

* **Associació de Música: Olot.**—Curs IV. El proper dimecres, dia 25, en el Teatre Principal y baix la incansable violinista Na Margarida Caballé y la pianista Na Agna Aymat, s'executarà el següent programa:

Primera part: Sonatina núm. 3, Schubert allegro giusto; Andante; Menuetto; Allegro Moderato; Rondo Mozart.

Segona part: Sonata op. 24 núm. 5, Beethoven allegro; Adagio, Scherzo (allegro molto); Rondio Allegro manon toppo.

Tercera part: E. Bateau; Araberque, Debussy Orientale; Cesarcui; Aiuse Bohemios Sarasate.

«Margarita Caballé, es una violinista que tiene ante si una carrera en extremo brillante; la maravillosa facilidad de su técnica completísima, el sonido puro y unanime de su violín tan potente como cálido, su afinación absolutamente perfecta, su magnífico juego de arco y más que todo y por encima de todo, su juventud, su entusiasmo, su temperamento y su admirable musicalidad, le reservan un lugar preeminente entre los grandes artistas contemporáneos. (Lamote de Grignón).

Els Srs. de la colonia estiuença podran inscriure's socis abonant 2'50 ptes. al mes si pertanyen a una altre entitat germana, y 5 pessetes en cas contrari; les invitacions individuals familiars 1'50 ptes.

Per a inscripcions a casa de Jaume Tenas, Capellans, 6.

Se prega als Srs. socis s'abstinguin d'acompanyar a persones que no pertanyin a llur familia.

El Concert de setembre, malgrat haverse donat la data al senyor Vendrell, no podrà actuar per absentarse a Amèrica. Se confiarà segurament a Na Mercè Plantada, sola ò bé ab altra combinació.

Orquestra Moner.—Representant y Contractista:
Eudalt Arqués, Sant Tomàs, 4, OLOT.

✱ **El Pare Vallet a Olot.**—L'estada en la nostra ciutat del qui es fundador y ànima de l'Obra dels Exercicis Parroquials ha esset ben aprofitada.

Ab la cooperació del P. Tebar ha dirigit la Tanda d'Exercicis ten-cats per a senyores, en el Colegi del Immaculat Cor de Maria, que ha constituït un falaguer èxit. Foren en nombre de 53 les que practica-ren els Sants Exercicis, de la ciutat y de fòra, sortintne totes molt enfervorissades.

Ademés, celebrà reunions ab els elements de la Junta de la Lliga Parroquial, donant idees per a la sòlida organissació de les Seccions.

El divendres, acompanyat del nostre Sr. Ecònom y Pàrroco de Mieres, visitaren el Collell y la Casa Missió de Banyoles, ahont donà lluminoses Conferencies als joves universitaris y dependents de co-merç que practicaven Exercicis en abdues cases. El propi divendres, a la nit, pronuncià la notabilíssima Conferencia de que ja dona-rem compte en la passada edició, sobre el *Balans* de l'Obra dels Exercicis en els tres primers anys de sa existencia, balans falaguer que ab l'eloqüencia dels fets posà de relleu la grandiositat de l'Obra.

El dissabte a la tarda, donà una nova Conferencia sobre la Secció «Reunions familiars de Senyores», encaminada a pregar y a recullir almoynes per a l'Obra. Fou tan gran la sensació que causà al audito-ri, que als tres dies s'havien organissat en la nostra ciutat 12 Reunions integrades per més de 125 dones y senyoretetes.

Baix aquest ambient d'entussiasme y d'amor a l'Obra dels Exerci-cis, no fou extrany que la Comunió General celebrada el diumenge a Sant Esteve, com a conclusió dels Exercicis de dones, coincidint ab la reglamentaria dels homes de la Lliga Parroquial, constituïssin un verdader acontexement religiós. El cant popular litúrgich, homes y dones, ressonà en el temple, recollint el Pare Vallet l'esperit d'amor cristià dels fidels y glosantlo en una fervent plàtica.

En el Colegi del Immaculat Cor de Maria les dones, y en el Casal Maria els homes, celebraren l'esmorsar de germanor. En aquest úl-tim dirigí la paraula als exercitants de casa y de fòra que hi assistiren el Pare Vallet, animantlos a la Perseverancia ab paraules molt senti-des. El Sr. Ecònom en nom propi y de la Lliga acomiadà al es-mentat Pare, donantli les gracies més corals pel gran be que ha fet a casa nostra.

A les 11, tots els exercitats y nombrós públich despediren al Pare Vallet ab paraules plenes d'agrahiment per la seva gran labor esperi-tual, que Deu fassi sia ben profitosa per a la nostra ciutat.

Se ven LA CASA NÚM. 24 DEL CARRER DE SANT FERRIOL D'AQUES-TA CIUTAT. Donarà rahó: A. Casademont, Procurador dels Tri-bunals, Clivillers, 35, 1.ª or.

Herniats: Recordèu sempre el perill constant que teniu. Portant el **NOU APARELL HERNIARI ORRI** vos en veurèu lliures. Comoditat absoluta, permet fer els treballs més pesats. El seu preu fa que estigui a l'abast de tothom —**MARIAN ORRI**, Cirurgia-Herniòlech, Practicant del Hospital de Girona.—Plaça del Oli, núm. 6, 3.^{er}—GIRONA.

✻ **Romiatge al Collell.**—Diumenge, a les 7 del matí, «recepció litúrgica» dels Romeus per la Rda. Comunitat del Santuari.

A dos quarts de 8, «Missa de Comunió» ab plàtica pel Rev. Doctor Mossèn Joseph Pou, Director del V. T. O. gironí.

A les 10, Ofici de «Angelis», predicant el catedràtic collellench Rev. Dr. Mn. Ramon Pagès. Acte seguit, «Processó» de Sagrament per la plaça del santuari.

Dinar a les 12 en punt.

Tarda: a dos quarts de 3, Visita a la Verge ab «Rosari» y sermó breu pel Rev. D. Francesch Sala, Director del V. T. O. de Banyoles.

A dos quarts de 4, en el pati del claustre, Conferencia franciscana, parlant en Manuel Thió, advocat y publicista barceloní.

Comiat general a dos quarts de 5.

Presidirà tots els actes el nostre Ilm. Prelat, qui concedeix 50 dies d'Indulgencia.

¡Catòlics! anèm al Collell; preguèm a la Verge per l'assoliment d'aquella fraternitat universal qu'es l'ensenya del Serafi d'Amor, Sant Francesch d'Assís.

Observacions: Per tal de descongestionar l'excessiva aglomeració al Restaurant del Santuari, se prega, en nom de l'Administració, que el qui pugui portarse la minestra ho faci, y trobarà fonts abundoses y ben preparades.

Ab el preu del viatge hi va també comprès la insígnia de Roméu.

Tots els dimecres de 7 a 8 del vespre, es farà assaig de cants en l'iglesia de la Congregació.

✻ Els Reys. PP. Caputxins ens supliquen manifestèm que les inscripcions a favor del Romiatge al Collell augmenten molt satisfactoriament y que fins al dijous prop-vinent hi ha temps per a inscriure's al dinar, y per al auto fins al dissabte a la tarda. Finit aquest plaç no serà possible atendre a cap petició. L'inscripció d'anada y tornada ab auto es de 6 ptes., y'l dinar ab desdejuni 4 ptes., y tot plegat ab l'insígnia 10 pessetes.

✻ El passat diumenge, sortiren d'excursió a l'Escala y Empuries els orfeonistes del Chor «El Laurel», del «Centre Obrer» d'aquesta.

Dr. Faust Berini Dervaux. Enfermetats del nas, gorja y orelles.—Visitarà els primers dilluns de cada mes a OLOT, carrer de Clivillers, núm. 1, 2.^{on}, de 9 a 1.

✿ Dijous, se trobà en el carrer de la Cendrada una arrecada d'or ab dos brillants, que s'entregarà gustosament a qui acrediti esser-ne'l seu duenyo. A la Llibreria Bonet enteraràn al interessat de qui fou el trobador.

✿ Uns quants joves de la antiga Secció Dramàtica del «Casal Marià» sortiren d'excursió el diumenge y dilluns, visitant les principals poblacions de la Costa brava. Pernoctaren en l'Hotel del bell Santuari de Sant Sebastià de Palafrugell, quedant encantats de les belleses que atresoren aquelles platges.

✿ Se'ns prega l'inserció de la següent noticia:

«El itinerario que seguirá la Peregrinación organizada con motivo del VII Centenario de la muerte de San Francisco, que saldrá de Barcelona el día 6 del próximo septiembre, es el siguiente: Marsella, Génova, Pisa, Roma (donde permanecerá cinco días completos), Asís, Florencia, Niza y regreso a Barcelona el día 22. Los precios son: en 1.^a clase 995 ptas., en 2.^a classe 815 y en 3.^a 610.

Además de este, habrá otros dos itinerarios, a saber:

Grupo B. En Florencia se destacará de la Peregrinación para visitar Padua, Venecia, Milán, Lucerna, Berna, Ginebra y Lyon, regresando a Barcelona el día 1.^o de octubre. Precios, 1.^a clase, 1650 ptas. y 2.^a 1350 id.

Grupo C. Se destacará de la Peregrinación en Asís para visitar Nápoles, Alejandria, El Cairo, Jerusalén y Belén, regresando a Barcelona el día 15 de octubre. Precios, 1.^a clase, 3500 ptas. y 2.^a 3000 id.

Para detalles o inscripciones: Convento de Padres Capuchinos.»

✿ La pluja del passat dissabte, que caygué suaument però ab intensitat en la nostra comarca, assegura la cullita de tardanies; presentant els camps un aspecte inmillorable.

✿ Demà al vespre, acabada la Novena a l'Immaculat Cor de Maria, en la porta de la seva iglesia, se sortejarà l'imatge de la Puríssima.

✿ Ens plau comunicar qu'en els exàmens de Comerç celebrats el passat juny en el Colegi de les Escoles Pies de la nostra ciutat, obtingueren matrícula d'Honor els següents alumnes:

Isidre Oliveres, en Gramàtica castellana, Geografia general y Caligrafia; Joan Teixidor, en Llatí; Jordi Dou, en Preceptiva Literaria, Algebra y Trigonometria; Joseph Xaudiera, en Algebra y Trigonometria; Joseph M.^a Torrent, en Psicologia y Lògica; Pere Planas, en Psicologia y Lògica; Joseph Falguera-Magret, en Fisiologia; Pere Marcer, en Etica y Dret; y Daniel Saus, en Agricultura.

SE VENEN VARIAS FINQUES URBANES, molt ben situades. Referències: les facilitarà a qui pugui interessar D. Ignaci Pagès, propietari, carrer de Fontanella, núm. 7, OLOT.

✿ Promet enguany veure's molt animat l'aplech del Santuari de la Verge de La Salut de la parroquia de Les Fonts, havent estat contractada, per amenisar els actes que hi tindran lloch el primer diumenge de setembre, l'orquestra «Moner» d'aquesta ciutat.

✿ A les 12 del dia 3 del proper setembre, tindrà lloch la subasta del pèl del bestiar porquí que's matà en l'Escorxador públich d'aquesta ciutat des del passat dijous. Les condicions de subasta estan de manifest en les oficines de Intervenció del Ajuntament.

✿ Des del Passeig de Blay fins a Sant Roch se va perdre, en la tarda del passat dilluns, un *gemelo* ab dues monedes. L'interessat ens prega ho anunciem des d'aquestes planes, y que al propi temps, agrairà al que l'hagi trobat tingui la bondat de entregarlo al seu domicili del carrer de Sant Rafel, núm. 18, 2.^{on}, ahont se li donarà, ab gust, una gratificació, per esser una joia estimada que guarda un bell recort de familia.

✿ En el sorteig de les 100 lliures de Sant Bernat, fou agraciada la donzella Conçol Torner.

✿ En el mercat del passat dilluns varen regir els següents preus:

Grans: Blat (quartera de 80 litres), 29 a 00 ptes.—Mestall, 27 a 00.—Segle, 22 a 00.—Ordi, 18 a 00.—Blatdemoro país, 23 a 00.—Id. plata, 24 a 00.—Civada negra, 16 a 00.—Id. vermella, 13 a 00.—Panís, 22 a 00.—Mill, 27 a 00.—Favó, 30 a 00.—Faves, 25 a 00.—Fajol, 23 a 00.—Llovins forasters, 19 a 00.—Vesses del país, 35 a 00.—Id. forasteres, 34 a 00.—Essos forasters, 34 a 00.—Fasols triats, 40 a 00.—Id. sense triar, 30 a 00.

Carbó: Alzina (carga de 120 kilos), 30 a 00.—Roure, 24 a 00.

Aviràm: Gallines (parell), 11 a 19.—Pollastres, 9 a 12.—Anechs, 6 a 15.—Coloms, 3'00 a 5.—Conills, 5 a 11.

Varis: Ous (dotzena), 2'40 a 0'00.


✿ Demà a la tarda, sols restaràn obertes les farmacies de don Joseph M.^a Llach y D. Antoni de Bolòs.

DEPORTIVES

✿ El passat diumenge, tingué lloch un partit de futbol entre'l primer equip del Figueres «U. S.» y un equip mixte del «Olot».

El resultat fou de 2 a 1 favorable als locals.

Miquel Llosas, Advocat del Ilustre Colegi d'Advocats de Girona y del Jutjat de Primera Instancia d'Olot.—Fontanella, 20.

Mosaychs hidràulichs de bona qualitat
Fàbrica de Manuel Serra.  Devant del Casal Marià.

DE SOCIETAT

✿ Hem tingut el gust de saludar al distingit Pàrroco de Santa Coloma de Farnès, Rev. D. Pere Dalmau, qui junt ab el Rev. don Joan Prunell ha passat uns dies en la nostra ciutat.

✿ Ha arribat de Vichy, per a passar la restant temporada d'estiu en sa casa-torre del carrer de Barcelona, la distingida familia del nostre bon amich D. Lluís Pons y Tusquets.

✿ La distingida esposa del nostre bon amich y suscriptor, el tan acreditat Constructor d'Obres d'aquesta D. Lluís Plà, s'ha vist, per segona vegada, mare d'una robusta y xamosa nena. La nostra més coral enhorabona.

✿ Hem tingut ocasió de saludar al docte catedràtic de Ciències Naturals del Institut de Girona y bon amich nostre, Rev. Dr. don Eugeni Aulet pbr., qui acabarà de passar la temporada d'estiu en sa casa del carrer de Vayreda.

✿ També tinguerem el gust de saludar al nostre bon amich el distingit jove metge D. Gonzal Soler y Coromina, recentment arribat de París y Burdeos, en quins Hospitals ha passat llarga temporada en estudis y practiques de oftalmologia.

✿ Ens suplica el M. R. P. Joseph M.^a Casanova, Prior fins al present de la Comunitat de PP. Carmelites d'aquesta ciutat, que, ab motiu d'haver hagut d'absentarse per assistir al Capítol que la meritissima Ordre Carmelitana deu celebrar aquestos dies a Onda, el despedim de les seves amistats y donem al ensemps públich testimoni d'agrahiment envers aquelles persones que ab ses oracions y almoynes han fet factible la realisació del seu somni, la felic reforma del Palau de la Reyna del Sant Escapulari.

Al cumplir gustosament aytal comanda, fem vots per a que sia ben fruytosa la seva missió allà ahont vagi destinat per la Providencia divina.

✿ En direcció a Barcelona y Mallorca, sortiren el passat dissabte els nostres volguts amichs D. Joan y D. Miquel Llosas Serrat-Calvó, al objecte de passar una temporada al costat del seu senyor pare, el Governador de les Illes Balears, y demés familia.

✿ El dimecres de la setmana passada, fou viaticat el venerable senyor y molt apreciat amich y suscriptor nostre D. Joan Colomé

Pa integral: El millor remey per a combatre el restrenyiment. Elaborat per Joseph Plana. P. Sant Franch, 4, Forn

Fàbrica y reparació de Persianes de Joaquim Ramisa, Proa, 46, Olot.

y Trayté, qui rebé Nostramo ab la fè cristiana y pietat edificant que tant el distingexen; havent assistit al acte una nombrosa comissió de membres de la «Adoració Nocturna» local.

Sembla que a la mellora, iniciada pochs dies després, ha seguit en el malalt un període de franca convalescencia, que desitgèm perduri fins al seu total restabliment.

GENERALS

✿ A Rússia les iglesies han esset convertides en teatres, cafés, cinemes y musicalls, ahont se cometen profanacions grolleres y sacrílegues. Les festes religioses s'han convertit en festes comunistes. Nadal ara es Carnaval; homes y dones se disfressen de sants. En els teatres se representen escenes burlesques sobre fets religiosos.

✿ A França continua la campanya a favor de la llibertat d'ensenyança. Ultimament s'han reunit a Carcassona més de 8.000 francesos, sota la presidencia del general Castelnau y del Bisbe de la diòcesi. Protestaren contra les baxes maniobres de la maçoneria contra les escoles catòliques y reclamaren el dret a la llibertat de les matexes.

✿ L'arquebisbe de Roan ha presidit l'obertura de la 18 sessió de la Setmana Social de França. Hi assistiren nombroses delegacions estrangeres de sociòlechs eminents.


Espanya hi estigué representada pels senyors Aznar, Giménez y Arboleya. També hi havia representants de la Secretaria de la Societat de Nacions y de l'Oficina Internacional del Treball.

NECROLOGIQUES

✿ El passat dimars, confortat ab els Sants Sagraments, entregà l'ànima a Deu l'exemplar propietari de càn Pau de Sant Cristófol les Fonts, D. Joseph Rovira Massoliver, germà polítich de nostre amich D. Rafel Berga, de Sant Roch. Al enterro y funerals, qu'en dita parroquia se celebraren el dijous següent hi assistí una nombrosa concurrencia de parents y amichs.

Rebi tota la familia del finat l'expressió del nostre sentiment per tan irreparable pèrdua.

Supliquèm als nostres llegidors una pregaria per a l'ànima del mentat difunt.—R. I. P.

 LIBRO DE VENTAS Y OPERACIONES.—De venda en la llibreria Bonet.

MOVIMENT DE POBLACIO

Des del dia 7 al 20 del present s'han registrat les següents:

Defuncions.— *Pàrvols:* Esteve Bassaganyes Costa.—**T. 1.**

Naxements.— Joseph M.^a Danés Llongarriu.—Assumpció Bartrina Punset.—Joan Masegú Mariu.—Mariano Punset Comas.—Mercé Puigdevall Mata.—**Total 5.**

Casaments.— Climent Sala Sau ab María Compte Puigdemont.

ANUNCIS OFICIALS

D. Luis Mir Vayreda, Alcalde accidental de la Muy Leal Ciudad de Olot.

Hago saber: Que por Real Orden circular del Ministerio de la Guerra publicada en la «Gaceta de de Madrid» correspondiente al 15 actual se prorroga hasta el 15 de Septiembre próximo el plazo para acogerse a los beneficios de reducción del tiempo de servicio en filas, ingresando en las Delegaciones de Hacienda el importe del primer plazo de la cuota militar los individuos pertenecientes al reemplazo del año actual y agregados al mismo; autorizándose así mismo para ingresar el segundo y tercero plazo de dicha cuota hasta la fecha indicada a los de reemplazos anteriores que no lo hubieran verificado en la fecha marcada en los reglamentos de reclutamiento.

Lo que se hace público para conocimiento de aquellos a quienes pueda interesar.

Olot a 19 de Agosto de 1926.—El Alcalde actal., *Luis Mir.*

PA DE SANT ANTONI

Dia 27 de juny

Una devota de S. A., en espera de encontrar buenos inquilinos y vecinos da al pan de los pobres 2 ptas. y, alcanzada la gracia, dará más limosna.	2'00
Por haber obtenido una gracia por mediacion de S. A. doy.	5'00
P. R. B., per gracies rebudes y en espera de altres dona a S. A.	5'00
Habiendo alcanzado la gracia pedida a S. A. repito la limosna.	2'50
J. P., per una gracia rebuda de S. A. dona al pa dels pobres.	5'00
Per una gracia alcançada de S. A. dono per al culte del Sant 5 ptes.	
En espera de la conversió d'una ànima que estimo molt dono per al pa dels pobres 1'00 y, alcançada, donaré altre almoyna.	4'00
Trobat en el calaix sense peticio.	24'50
Total.	45'00

LA TRADICIO CATALANA	SUSCRIPCIO
OLOT	Espanya, un any 5 Ptes
REDACCIO: OM, 8, 4. en	Unió Postal 7'50
(Buçó a la entrada)	Pago per avençat
ADMINISTRACIO: FONTANELLA, 20, 2. ^a	Número solt, 10 cèntims

OLOT.—Imprempta y llibreria de Ramón Bonet, Major, 3.—Telèfon 55.

BANCA ARNÚS

Successora d'Evarist Arnús

Fundada en 1846

SUCURSAL D'OLOT

Plaça d'Alfons XII, núm. 13

Aquesta Sucursal realitza tota classe d'operacions de Banca i Borsa i en particular les següents:

Compra i venda al comptat, en el acte, de Fons de l'Estat, Municipi i Diputació i Obligacions de ferro-carrils, ports i empreses industrials de contractació corrent. — Negociació de Cupons i Títols amortitzats, revisant curosament els sorteijos d'amortització.

Prèstecs sobre valors, ordres per a totes les Borses d'Espanya i de l'extranger. — Conversió, canvis de Títols i renovació de fulles de Cupons. — Suscripcions a tots els Emprèstits.

Dipòsits de valors en custodia. — Obertura de Comptes corrents a la vista i a terme fixo amb abonament d'interessos. — Comptes de crèdits amb garantia de valors de facil negociació. — Comptes corrents de valors nacionals i estrangers. — Comptes d'Estalvi.

Compra i venda de bitllets i monedes estrangeres. — Cobrament i descompte d'Efectes sobre la plaça, Espanya i extranger. — Emissió de girs i cartes de crèdit sobre la península i extranger (ultramar inclusiu).

La BANCA ARNÚS disposa d'un servei especial d'estudis financers mitjansant el qual pot facilitar als seus clients informacions sobre tota classe de valors cotitzats a Borsa.

També publica trimestralment un Butlletí d'informació financiera que envia gratuïtament a les persones que'l sollicitin.

Emissions d'emprèstits per compte de corporacions oficials i societats industrials.

Próxima apertura **Peluquería**
de una elegante
propiedad de

D. LUIS CASTELLS

Carmen, n.º 1

OLOT

(Casa Pujador)

¿Queréis la alegría en el hogar?

Compren un aparato y discos El Gramófono

LA VOZ DE SU AMO

que se vende en **CASA MOLAS,**
calle Clivillers, núm. 21, **OLOT,**
Único agente en Olot de esta célebre marca.

Sardanas Cuplet, gran variedad

IMPORTANTE: Los aparatos y discos marca «GRAMÓFONO» solamente pueden adquirirse **NUEVOS** en casa de los acreditados Agentes de esta Compañía. Llamamos la atención del público sobre este punto, pues de no proceder así, sólo comprarán mercancía **USADA.**

CARLES BADÍA

PINTOR, DECORADOR, DAURADOR

Plaça Clarà, 12, baixos — **OLOT**

Decoracions originals y Daurats al tremp
de tota classe

Curación radical de las hiperclorhidrias gástricas (agroses), catarrros del estómago, vías biliares y artritismo, con el uso de los

Poli-Alcalinos «Comas»

Desaparición completa de las enfermedades de la piel, herpéticas, eczema, impétigos, especialmente erisipelas y quemaduras, con la aplicación de la

Alba-Crema «Comas»

Muestras gratis, solicitense a

Farmacia Laboratorio Condom, Rogent, 44, **Barcelona**

En venta: **Farmacia E. Cardelús**, Calle Ferrarons, 10, **Olot**

¡Agricultors!

Adoptèu per a tota classe de cultius
l'adob

FRUCTIDOR

==== **Venda a tot arréu** ====

Fabricant: **Joseph Monclús Balagué** — Tortosa



La Senyoreta

Na Manela Deu i Bramon

ha mort a Girona a la edat de 28 anys,

havent rebut els Auxilis Espirituals i la Benedicció Apostòlica

A. C. S.

Els seus desconsolats germans Miquel, Francisca i Eduard; germana política Julieta Juviniá; tíes Rita Deu Vda. de Cuéllar i Margarida Oliveras Vda. de Deu; nebots, cosins i demás família els agrairan la tinguin present en llurs oracions i al ensems se serveixin assistir a alguna de les MISSES que, per a l'etern descans de la difunta, se celebraran el proper dimecres dia 25 de 6 a 12, a l'altar del Sant Crist de l'Església Parroquial, siguent les tres últimes d'ofertori.

Olot, agost de 1926.